

# MAGIC VAPOR RA

## Система автоматической подачи воды



## **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>Введение.....</b>	<b>стр.3</b>
<b>Общие правила безопасности.....</b>	<b>стр.4</b>
<b>Технические характеристики.....</b>	<b>стр.6</b>
<b>Устройство Magic Vapor RA .....</b>	<b>стр.9</b>
<b>Подготовка к работе.....</b>	<b>стр.10</b>
<b>Инструкция по эксплуатации.....</b>	<b>стр.11</b>
<b>Техническое обслуживание: извлечение бойлера и очистка содержимого.....</b>	<b>стр.12</b>
<b>Гарантийные обязательства.....</b>	<b>стр.13</b>



Bieffe Srl Via Levato 1/1-1/3 61100 Pesaro  
Tel. 0039 0721281857 Fax 0039 0721281880  
www.bieffeitalia.it info@bieffeitalia.it

Мы разрабатываем и производим парогенераторы и устройства глажения уже более 20 лет. Мы используем наши знания и опыт в целом ряде отраслей: швейная промышленность, бытовая техника, общественное питание, косметика и т.д. Мистер Фаринелли благодарит Вас.

Информация, описания и иллюстрации, содержащиеся в настоящей инструкции, не имеют обязательной силы. BIEFFE оставляет за собой право вносить изменения при необходимости. Февраль 2008 г.

## Введение

**Компания BIEFFE производит весь ассортимент своей продукции в Песаро, используя компоненты, произведенные в Италии, а также материалы, пригодные для повторной переработки.**

### **MAGIC VAPOR – система автоматической подачи воды**

Линейка продукции MAGIC VAPOR, произведенная BIEFFE, использует энергию пара для очистки и гигиены.

Все аппараты оснащены медным бойлером (взрывобезопасный материал) и двумя внешними нагревательными элементами.

Высокоточные приборы, лучшие из существующих на рынке, такие как термостат, регулятор давления и электромагнитный клапан, гарантируют максимальную безопасность, поскольку автоматически контролируют правильное функционирование агрегата. Все аппараты укомплектованы разнообразными аксессуарами, позволяющими пользователю удалять грязь даже из самых труднодоступных мест.

Аппараты были разработаны для проведения очистки и дезинфекции в общественных учреждениях (отелях, ресторанах, продуктовых магазинах, больницах, салонах красоты и фитнес-центрах), а также в лабораторных условиях (в пекарнях, кондитерских, сыродельнях, зубоучастках и центрах медицинских исследований), — везде, где необходима стерильная чистота, согласно европейским нормам HACCP (Управление качеством и безопасностью пищевых продуктов).

**ПОЖАЛУЙСТА, ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ,  
ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К РАБОТЕ**

## Общие правила безопасности

- После удаления упаковки проверьте целостность агрегата. Если возникают сомнения на этот счет, не приступайте к работе, а обратитесь к квалифицированному специалисту из сервисного центра с целью осмотра и ремонта. Храните пластиковые пакеты, полистирол и пр. в недоступном для детей месте.
- Прежде чем подключить агрегат к сети, удостоверьтесь, что информация, указанная на корпусе аппарата, соответствует параметрам электросети.
- Вставьте вилку в розетку с заземлением, соответствующую по техническим параметрам, что предусмотрено действующими правилами безопасности.
- Не прикасайтесь к агрегату мокрыми или влажными руками.
- Всегда отключайте агрегат от сети, если он не используется.
- Допускается использование только по назначению в соответствии с настоящей инструкцией. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие неправильного использования оборудования.
- Никогда не вскрывайте защитный клапан во время эксплуатации.
- Прежде чем производить очистку и техническое обслуживание, отключите агрегат от сети. Не разрешается мыть или погружать оборудование в воду.
- В случае поломки или эксплуатационных дефектов, выключите агрегат и отключите его от сети. Не разбирайте и не пытайтесь произвести ремонт самостоятельно.

5. Гарантийные обязательства не распространяются на детали, подверженные нормальному износу.\*
6. Доставка неисправного изделия к месту проведения экспертизы и ремонта осуществляется Покупателем. Изделие, передаваемое для гарантийного ремонта, должно быть очищено от загрязнений и полностью укомплектовано.
7. Гарантийными обязательствами не предусмотрена ответственность за любые прямые или косвенные убытки, потерю прибыли или другой ущерб при возникновении неисправностей изделия в течение гарантийного срока. Для проведения экспертизы и решения вопроса по ремонту изделия, Покупателю необходимо связаться со своим Продавцом или техническим центром ООО «Биэфф Руссия». Результаты экспертизы, проведенной третьими лицами без участия представителя ООО «Биэфф Руссия» являются недействительными.
- \* - перечень подверженных нормальному износу деталей, имеющих естественный ограниченный срок службы, включает фильтры, щетки, сопла, шланги, переходники, резиновые трубки, резиновые и иные уплотнения подверженные трению, давлению и воздействию высоких температур. Данный перечень не является закрытым

---

---

---

---

---

---

---

---

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. В течение гарантийного срока ООО «Биэфф Руссия» заменит или отремонтирует бесплатно любое изделие или деталь, которая после возврата и проверки сервисным центром ООО «Биэфф Руссия» будет признана дефектной при условии предоставления настоящего гарантийного талона и уведомления с описанием неисправности, предпринятых попыток ее исправления (если таковые были сделаны), документов, подтверждающих отношение ООО «Биэфф Руссия» или его официальных представителей к реализации данного изделия, с указанными названиями и адресами продавца и покупателя, серийным номером изделия.

2. Срок гарантии исчисляется с момента передачи (отгрузки) оборудования Покупателю и составляет 1 год.

3. ООО «Биэфф Руссия» может отказать в гарантийном ремонте в случае: - Наличия повреждений или дефектов, вызванных несоблюдением или нарушением норм и правил технической эксплуатации, обслуживания, транспортировки, хранения или ввода в эксплуатацию; - Использования нефирменных запчастей или аксессуаров; - Проведения ремонтных работ не в официальных центрах компании; - Умышленных или неосторожных действий Клиента или третьих лиц при обслуживании или эксплуатации оборудования (таких как повреждение или разъединение электрических соединений, проникновение воды внутрь электрических узлов и агрегатов и т.д.); - Независящих от изготовителя причин, таких как недопустимые государственными стандартами перепады напряжения питания, попадание внутрь изделия посторонних предметов или жидкостей, других подобных причин; - Наличия дефектов, вызванных стихийным бедствием, пожаром и т.д.; - Нарушения сохранности заводских пломб (если таковые имеются); - Самостоятельного ремонта или изменения внутренней или внешней конструкции устройства; - Если изделие применялось не по прямому назначению.

4. Гарантия не включает в себя работы по техническому обслуживанию (такие как, например, промывка и сушка бака, сброс давления и т.п.), которые изложены в инструкции по эксплуатации оборудования и должны строго выполняться.

Неправильная сборка или ремонт могут стать причиной пожара, удара током или причинения увечий при эксплуатации оборудования. Любые ремонтные работы должны выполнять специалисты из сервисного центра, уполномоченного производителем. Требуйте использования оригинальных запасных частей.

- Подготовка к работе осуществляется согласно указаниям производителя (пространство для вентиляции, комнатная температура).
- Запрещается эксплуатация в случае повреждения шнура или шланга. Поврежденная деталь подлежит замене.
- Не снимайте предохранительное устройство и защитную крышку.
- Во время эксплуатации запрещается производить техническое обслуживание агрегата.
- Прежде чем производить техническое обслуживание, убедитесь, что агрегат отключен от сети.
- Несоблюдение настоящих правил может поставить под угрозу вашу безопасность.

**Успешной работы!**

## Технические характеристики

### Функции

- регулируемая подача пара
- автоматическая подача воды в бойлер из съемного резервуара (3 литра)
- возможен слив воды из бойлера через клапан
- распыление дезинфицирующих, моющих средств паром с помощью дополнительного аксессуара CVK36
- колеса снабжены тормозами и могут быть заблокированы
- автоматическая звуковая и световая сигнализация и блокировка подачи пара при недостатке воды в резервуаре

### Технические характеристики

Питание – 220-240 Вольт, 50-60 Герц

Объем бойлера – 2,2 литра

Мощность бойлера – 2400 Ватт (первый внешний нагревательный элемент бойлера -1200 ватт, второй внешний нагревательный элемент бойлера - 1200 ватт)

Температура пара (внутри бойлера макс.) – 165°

Давление пара в бойлере – 4,8 Бар

Подача пара – 3,2 (1,6+1,6) кг. пара в час

Съемный резервуар для воды – 3 литра

Размеры аппарата – 270\*390\*h390 мм

Размер упаковки – 310\*480\*h480мм

Вес аппарата (без аксессуаров) – 9,5 кг

Вес аппарата (с аксессуарами) – 11,5 кг

Вес аппарата с упаковкой и аксессуарами - 12,5кг

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ИЗВЛЕЧЕНИЕ СОДЕРЖИМОГО И ОЧИСТКА БОЙЛЕРА

- Отсоедините аппарат от сети и поверните защитную заглушку 1 на пол-оборота против часовой стрелки, чтобы сбросить давление в бойлере
- Когда бойлер остынет, а давление спадет, поверните кран 2 и слейте воду

Необязательно сливать остатки воды из бойлера каждый раз по окончании очистки. Проводите процедуру извлечения содержимого/очистки один раз месяц (или чаще в зависимости от интенсивности эксплуатации).

**ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ ОТКЛЮЧИТЕ ВСЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛИ, ОТСОЕДИНИТЕ АППАРАТ ОТ СЕТИ И ПОМЕСТИТЕ В СУХОЕ МЕСТО.**

- Поверните ручку 12 для регулировки подачи пара
- Нажмите кнопку, расположенную в нижней части рукоятки парового шланга 6, чтобы включить подачу пара
- Когда вода в бойлере заканчивается, насос автоматически закачивает воду в бойлер из резервуара
- Если резервуар пуст, система оповещает об этом с помощью звукового сигнала. Пока включена звуковая сигнализация, агрегат не работает. Чтобы продолжить работу, наполните резервуар водой

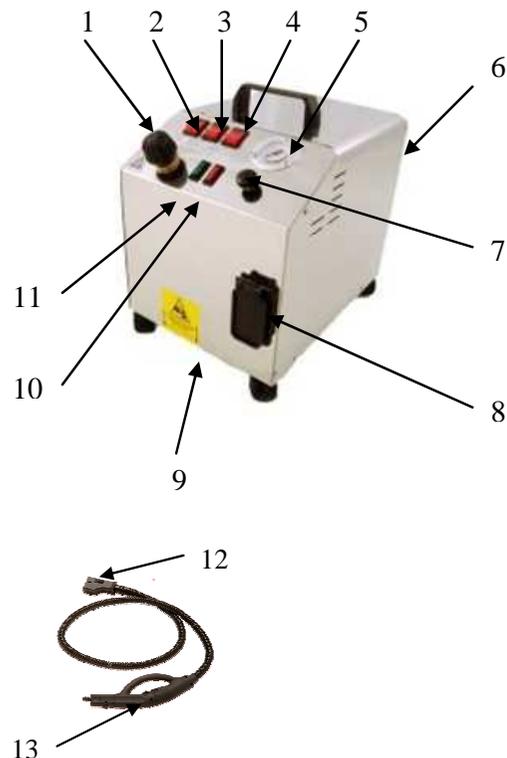
По окончании работы отключите все переключатели и отсоедините агрегат от сети. Необязательно каждый раз сливать оставшуюся жидкость из бойлера.

### Аксессуары в комплекте с Magic Vapor RA – 9 шт.

Аксессуары в комплекте с Magic Vapor RA - 9 шт.			
Код	Наименование	Фотография	Количество
<b>MGL</b>	Щетка-насадка из ПВХ, диаметр 20мм		<b>1</b>
<b>MGK05</b>	насадка для чистки стекол		<b>1</b>
<b>MGK03</b>	соединительный элемент для аксессуаров		<b>1</b>
<b>MGK06</b>	треугольная щетка для подачи пара		<b>1</b>
<b>MGK01</b>	шланг для подачи пара с рукояткой 2м		<b>1</b>
<b>MGK02</b>	насадка-удлинитель		<b>2</b>
<b>MGK07</b>	прямоугольная щетка для подачи пара		<b>1</b>
<b>MGK04</b>	насадка для подачи пара		<b>1</b>
		<b>ИТОГО</b>	<b>9</b>

## Устройство Magic Vapor RA

**НЕ СНИМАЙТЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО И ЗАЩИТНУЮ КРЫШКУ. ПЕРЕД ТЕХНИЧЕСКИМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО АГРЕГАТ ОТКЛЮЧЕН ОТ СЕТИ, БОЙЛЕР НАХОДИТСЯ НЕ ПОД ДАВЛЕНИЕМ И НЕ СОДЕРЖИТ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ**



### ПОЯСНЕНИЯ К СХЕМЕ

1. Защитная заглушка
2. Выключатель питания агрегата
3. Выключатель первого нагревательного элемента
4. Выключатель второго нагревательного элемента

5. Манометр
6. Резервуар для воды
7. Регулятор подачи пара
8. Разъем для подачи пара/питания
9. Сливное отверстие
10. Индикатор отсутствия воды
11. Индикатор готовности пара
12. Разъем шланга для подачи пара/питания
13. Рукоятка парового шланга с кнопкой

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Закрутите защитную заглушку 1, но не перетягивайте.
- Проверьте, чтобы сливное отверстие 2 было закрыто.
- Наполните резервуар 3 водой (**Внимание:** не использовать дистиллированную воду).
- Соедините разъем 4 с разъемом 5 на паровом шланге.
- Выберите насадку в зависимости от типа поверхности, которую необходимо почистить, и соедините со шлангом с помощью кнопки 6.
- Вставьте вилку в розетку с заземлением.
- Нажмите кнопку выключателя 7 и включите первый нагревательный элемент с помощью кнопки 8. Насос начнет закачивать воду в бойлер из резервуара.
- Включите второй нагревательный элемент с помощью кнопки 9, чтобы ускорить нагрев до высокой температуры, а также усилить подачу пара.

Прежде чем приступить к работе, подождите, пока загорится лампочка готовности пара 10, а давление, которое показывается на манометре 11, достигнет 3 Бар.